

Betreff: Genehmigung des Haushaltsvoranschlages 2021 des Südtiroler Sanitätsbetriebes

Der Generaldirektor, unterstützt vom geschäftsführenden Sanitätsdirektor, vom Verwaltungsdirektor und von der Pflegedirektorin, bzw. deren Stellvertreter, wie auf dem Deckblatt angegeben:

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 4830 vom 18.12.2006 mit Gegenstand: „Errichtung des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen ... ommissis“;

nach Einsichtnahme in den Absatz 2, des Art. 5 des Landesgesetzes vom 5. November 2001, Nr. 14, welcher bestimmt: (2) *Innerhalb 30. November des Jahres, das dem Bezugszeitraum vorausgeht, müssen der allgemeine Dreijahresplan, das Jahrestätigkeitsprogramm und der wirtschaftliche Jahreshaushaltsvoranschlag vom Generaldirektor/von der Generaldirektorin des Sanitätsbetriebs genehmigt und der Landesrätin/dem Landesrat für Gesundheit übermittelt werden.*

für sinnvoll und notwendig erachtet, den Haushaltsvoranschlag 2021 mit gegenständlicher Maßnahme zu genehmigen und den allgemeinen Dreijahresplan, sowie das Jahrestätigkeitsprogramm mit separaten Beschlüssen des Generaldirektors zu verabschieden;

nach Einsichtnahme in die *„Technisch-buchhalterische Weisung für die Abfassung des Haushaltsvoranschlages 2021 des Sanitätsbetriebes“*, welche mit Beschluss der Landesregierung Nr. 941 vom 24.11.20209 genehmigt und mit Schreiben der Direktorin der Abteilung Gesundheit vom 18.11.2020, Prot. Nr. 787303 p_bz, übermittelt worden ist, worin festgelegt wird, dass die von Seiten des Betriebes für das Haushaltsjahr 2021 vorzulegenden Dokumente aus dem Voranschlag (bestehend aus der Gewinn- und Verlustrechnung samt Kontenplan und dem Finanz-Budget) sowie den „technischen Feststellungskriterien“, ergänzt durch Tabellen für den wirtschaftlichen Teil, wie im Anhang zur Bilanz vorgesehen“, dem „Bericht des Generaldirektors“ und dem „Bericht des Kollegiums der Rechnungsprüfer“ bestehen;

nach Einsichtnahme in den Entwurf des Jahrestätigkeitsprogramms-Performance-Plans 2021, welcher mit getrennter Maßnahme des Generaldirektors genehmigt wird;

festgehalten, dass die Erträge und Aufwände für die im Entwurf des Jahrestätigkeitsprogramms-Performance-Plans 2021 vorgesehenen Tätigkeiten und Projekte und die Kosten für die Investitionsvorhaben im Haushaltsvoranschlag 2021 berücksichtigt worden sind;

festgehalten, dass die Erstellung des Vorabschlusses 2020 und des Haushaltsvoranschlages 2021 sehr stark von den Auswirkungen der Covid-Pandemie gekennzeichnet war, dass im Geschäftsjahr 2020 rund 30 Mio. Euro und im Jahr 2021 rund 28 Mio. an Covid-

Oggetto: Approvazione del bilancio preventivo 2021 dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

Il direttore generale coadiuvato dal direttore sanitario reggente, dal direttore amministrativo e dalla direttrice tecnico-assistenziale, rispettivamente i loro sostituti, come risulta in frontespizio:

vista la delibera della Giunta Provinciale di Bolzano n. 4830 del 18.12.2006 avente per oggetto "Costituzione dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano ...omissis";

visto il comma 2, dell'articolo 5 della legge provinciale n. 14 del 05.11.2001, che prevede: (2). *Entro il 30 novembre dell'anno precedente a quello di riferimento il direttore generale dell'Azienda sanitaria approva il piano generale triennale, il programma operativo annuale e il bilancio preventivo economico annuale, e li trasmette all'assessora/all'assessore alla salute;*

ritenuto opportuno e necessario approvare il bilancio preventivo 2021 con il presente provvedimento e di adottare il Piano generale triennale e il Programma operativo annuale con una delibera distinta del Direttore generale;

vista la *„Direttiva tecnico-contabile per la predisposizione del bilancio preventivo 2021 dell'Azienda Sanitaria“*, approvata con delibera della Giunta provinciale n. 941 del 24.11.2020 e trasmessa con lettera della direttrice della ripartizione Salute, prot. n. 787303 p_bz, del 18.11.2020, nella quale viene stabilito che i documenti di programmazione che l'Azienda è tenuta produrre per l'esercizio 2021, sono il bilancio preventivo (costituito dal conto economico con il piano dei conti e il budget finanziario), i "criteri tecnici di determinazione", integrati dalle tabelle per la parte economica, come previsto nella nota integrativa", la "relazione del Direttore generale" e la "relazione del collegio dei revisori dei conti";

vista la bozza del programma operativo annuale-piano delle performance 2021, che verrà approvato con provvedimento separato del direttore generale;

preso atto, che nel bilancio preventivo 2021 si è tenuto conto dei ricavi e dei costi derivanti dalle attività e dai progetti previsti nella bozza del Programma operativo annuale-Piano delle performance 2021, nonché dei costi per gli investimenti;

constatato, che la predisposizione del preconsuntivo 2020 e del preventivo 2021 è stata molto segnata dagli effetti della pandemia di Covid, che nell'esercizio 2020 circa 30 milioni di euro e nel 2021 circa 28 milioni di euro di costi Covid potranno essere coperti da

Kosten mit separaten Landeszuweisungen Abdeckung finden;

festgehalten, dass die vom Betrieb errechneten prozentuellen Zuwächse der Aufwendungen für die Produktion, inklusive Covid-Kosten (für 2020/2021 +2,81%), in jeder Hinsicht unter den vom Landesgesundheitsplan 2016-2021 vorgesehenen jährlichen Steigerungsraten von 3-4 Prozent bzw. nach Umsetzung der Gesundheitsreform von 2-3 Prozent liegen;

festgehalten, dass der Betrieb weiterhin bestrebt ist, die Produktionskosten mit Reorganisations- und Einsparungsmaßnahmen so gering wie möglich zu halten und die „Wesentlichen Betreuungsstandards“ auf jeden Fall sicherzustellen;

festgehalten, dass die Kontrolle der Ausgaben durch das Betriebscontrolling erfolgt und der jeweilige Stand der Gebarung in trimestralen Rechnungslegungen (G&V) und seit Mitte 2020 mittels monatlicher Indikatoren erhoben wird;

erachtet, dass aufgrund der Veranschlagung der Aufwände und Erträge, so wie analytisch im Bericht über die „technischen Feststellungskriterien zum Voranschlag 2021“, sowie in den anderen Anlagen, die festen Bestandteil dieser Maßnahme bilden, begründet und nachgewiesen wird, unter Einrechnung aller voraussichtlichen Einsparungen, der Voranschlag der Gewinn- und Verlustrechnung 2021 des Sanitätsbetriebes ausgeglichen ist, so wie dies von den Bestimmungen (Verfassungsgesetz Nr. 1 vom 20. April 2012, gesetzesvertretendes Dekret Nr. 118/2011, „Pakt für die Gesundheit 2010-2012“) vorgesehen ist;

nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 19. Juli 2013, Nr. 9, mit welchem der Art. 12/ter des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, abgeändert wird, wonach nunmehr keine Pflicht zur Führung der getrennten Bilanzen für die Gesundheitsbezirke besteht;

deshalb dafürgehalten, den Haushaltsvoranschlag 2021 nur als betrieblichen Voranschlag ohne getrennte Voranschläge für die Bezirke zu genehmigen;

nach Einsichtnahme in das gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118 und in das Dekret des Gesundheitsministerium vom 20. März 2013, mit welchem im Zuge der Homogenisierung der Bilanzen der öffentlichen Körperschaften neue Bilanzmodelle eingeführt worden sind;

nach Einsichtnahme in den Landesausschussbeschluss vom 21. Oktober 2013, Nr. 1593, und nachfolgenden Ergänzungen, mit welchem der neue Kontenplan genehmigt worden ist;

nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 19. Juli 2013, Nr. 9, betreffend „Gesetzesänderungen im Bereich Gesundheitswesen“;

nach Einsichtnahme in die Landesgesetze vom 21. April 2017 Nr. 3 „Organisationsstruktur des

assegnazioni specifici della Provincia;

visto che, in termini percentuali, gli aumenti integrali dei costi della produzione, inclusi i costi per Covid, calcolati dall'Azienda (per il 2020/2021 +2,81%), sono inferiori sotto ogni punto di vista, rispetto alle percentuali di crescita del 3-4% previste dal piano sanitario provinciale 2016-2021 e che dopo l'attuazione della riforma sanitaria saranno del 2-3%;

constatato che l'Azienda si impegna inoltre, a contenere il più possibile i costi della produzione attraverso misure di riorganizzazione e di risparmio ed a garantire in ogni caso i "livelli essenziali di assistenza" (LEA);

constatato che i controlli sulla spesa vengono effettuati dal controllo di gestione aziendale e che lo stato della gestione viene rilevato nei rendiconti trimestrali (CE) e a partire da metà 2020 tramite indicatori mensili;

considerato che, in base alla previsione dei costi e dei ricavi, così come viene analiticamente argomentato e dimostrato nella relazione denominata "Criteri tecnici di determinazione del bilancio preventivo 2021", nonché negli altri allegati facenti parte integrante del presente provvedimento, tenuto conto di tutti i risparmi presunti, il bilancio economico preventivo 2021 dell'Azienda Sanitaria risulta in pareggio, così come previsto dalla normativa vigente (Legge Costituzionale n. 1 del 20 aprile 2012, Decreto Legislativo 118/2011, Patto per la Salute 2010-2012);

vista la legge provinciale 19 luglio 2013 n. 9 che modifica l'art. 12/ter della legge provinciale 5 marzo 2001 n. 7, in base alla quale, non sussiste oramai più l'obbligo di tenere bilanci sezionali per i comprensori;

ritenuto pertanto opportuno approvare il bilancio preventivo 2021 solo come preventivo aziendale, senza preventivi sezionali per i comprensori;

visto il decreto legislativo 23 giugno 2011 n. 118 ed il decreto del Ministero della Salute del 20 marzo 2013, con i quali sono stati introdotti nuovi modelli di bilancio per omogeneizzare i bilanci degli enti pubblici;

vista la delibera della Giunta provinciale del 21 ottobre 2013 n. 1593 ed ulteriori integrazioni con la quale è stato approvato il nuovo piano dei conti;

vista la legge provinciale 19 luglio 2013 n. 9 recante "Modifiche di legge in materia di sanità";

viste le leggi provinciali del 21 aprile 2017 n. 3 (Struttura organizzativa del Servizio sanitario

Landesgesundheitsdienstes" und Nr. 4 „Änderung von Landesgesetzen im Gesundheitsbereich“;

nach Einsichtnahme in den beiliegenden Bericht des Überwachungsrates;

nach Anhören des zustimmenden Gutachtens des Verwaltungsdirektors, des geschäftsführenden Sanitätsdirektors und der Pflegedirektorin, bzw. deren Stellvertreter;

provinciale) e n. 4 (Modifiche di leggi provinciali in materia di salute);

vista l'allegata relazione del Collegio sindacale;

sentiti i pareri favorevoli del Direttore Amministrativo, del Direttore Sanitario reggente e della Direttrice Tecnico Assistenziale o loro sostituti;

B E S C H L I E S S T

D E L I B E R A

1) den Haushaltsvoranschlag 2021 des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen zu genehmigen, dessen wichtigste und bedeutendste Werte folgende sind:

1) di approvare il bilancio preventivo 2021 dell'Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, bilancio i cui valori principali e più significativi risultano essere i seguenti:

Gewinn- und Verlustrechnung

Conto Economico

Gewinn- und Verlustrechnung	Jahr/Anno	Conto economico
	2021	
Summe Produktionswert	1.473.759.561 €	Totale Valore della Produzione
Aufwendungen Produktion	-1.435.247.061 €	Totale Costi della Produzione
Diff. Produktionswert und Aufwendungen für die Produktion	38.512.500 €	Diff. tra Valore e Costi di Produzione
Summe Finanzerträge und Aufwendungen	-11.000 €	Somma Proventi e Oneri finanziari
Wertberichtigungen der Finanzaktiva	0 €	Rettifiche di valore di attività finanziarie
Summe außerordentliche Erträge u. Aufwendungen	4.865.500 €	Somma Proventi e Oneri straordinari
Steuern des Geschäftsjahres	-43.367.000 €	Imposte dell'esercizio
Jahresgewinn/-verlust	0 €	Utile/Perdita d'esercizio

2) festzuhalten, dass der Haushaltsvoranschlag 2021 im Sinne der Bestimmungen (Verfassungsgesetz Nr. 1 vom 20. April 2012, gesetzesvertretendes Dekret Nr. 118/2011, „Pakt für die Gesundheit 2010-2012“) ausgeglichen ist;

2) constatato, che ai sensi della normativa vigente (legge costituzionale n. 1 del 20 aprile 2012, decreto legislativo n. 118/2011, Patto per la salute 2010-2012), il bilancio preventivo 2021 risulta in pareggio;

3) weiters folgende Anlagen, welche ergänzende Bestandteile des buchhalterischen Dokumentes bilden, zu genehmigen:

3) di approvare inoltre i seguenti allegati che costituiscono parte integrante del documento contabile:

1. Voranschlag der Gewinn- und Verlustrechnung 2021 gemäß Bilanzschema, wie mit interministeriellem Dekret vom 20. März 2013 genehmigt;
2. detaillierter Kontenplan der Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 2021;
3. Gewinn- und Verlustrechnung 2021 gemäß dem Ministerialschema (Mod. CE ministeriale);
4. technische Feststellungskriterien zum Voranschlag 2021 mit Finanz-Budget und Anlagen;
5. Bericht des Generaldirektors zum Haushaltsvoranschlag 2021;

1. conto economico preventivo 2021 secondo lo schema di bilancio approvato con decreto interministeriale del 20 marzo 2013;
2. fogli di alimentazione dello schema di conto economico (piano dei conti) per l'anno 2021;
3. conto economico preventivo 2021 secondo lo schema previsto dal Ministero (modello ministeriale CE);
4. criteri tecnici di determinazione del bilancio preventivo 2021 con budget finanziario ed allegati;
5. Relazione del Direttore generale al bilancio preventivo 2021;

4) den Bericht des Überwachungsrates zum Haushaltsvoranschlag 2021 diesem Beschluss beizulegen und als integrierenden Bestandteil dieser Maßnahme zu erklären;

Gegenständliche Maßnahme ist mit Rekurs innerhalb der Fallfrist von 60 Tagen ab dem Zeitpunkt in dem der Betroffene volle Kenntnis davon erlangt hat, vor dem Regionalen Verwaltungsgericht der Autonomen Provinz Bozen anfechtbar.

Bestätigt und unterfertigt:

4) di allegare alla presente delibera la relazione del Collegio sindacale al preventivo 2021 e di dichiararla parte integrante del presente provvedimento;

Il presente provvedimento é impugnabile con ricorso da proporsi nel termine perentorio di 60 giorni, decorrenti dalla piena conoscenza del provvedimento medesimo, avanti al Tribunale Amministrativo Regionale per la Provincia Autonoma di Bolzano.

Confermato e sottoscritto:

Beschluss von Ernst Huber ausgearbeitet und geschrieben

Delibera elaborata e scritta da Ernst Huber